

# MACHINE TRANSLATION

THIERRY POIBEAU  
L

The MIT Press | Cambridge, Massachusetts | London, England

# CONTENTS

Series Foreword	vii
Acknowledgments	ix

1	Introduction	1
2	The Trouble with Translation	7
3	A Quick Overview of the Evolution of Machine Translation	25
4	Before the Advent of Computers...	39
5	The Beginnings of Machine Translation: The First Rule-Based Systems	49
6	The 1966 ALPAC Report and Its Consequences	75
7	Parallel Corpora and Sentence Alignment	91
8	Example-Based Machine Translation	109
9	Statistical Machine Translation and Word Alignment	121
10	Segment-Based Machine Translation	147
11	Challenges and Limitations of Statistical Machine Translation	163

12	Deep Learning Machine Translation	181
13	The Evaluation of Machine Translation Systems	197
14	The Machine Translation Industry: Between Professional and Mass-Market Applications	221
15	Conclusion: The Future of Machine Translation	247

Notes 257

Glossary 261

Bibliography and Further Reading 267

Index 275